

Il-Ġurnal Uffiċjali

ta' l-Unjoni Ewropea

C 143

Volum 51

Edizzjoni bil-Malti

Informazzjoni u Avviżi

10 ta' Ġunju 2008

Avviż Nru

Werrej

Pagna

II *Komunikazzjonijiet*

FTEHIM INTERISTITUZZJONALI

Parlament Ewropew**Kummissjoni**

2008/C 143/01

Ftehim bejn il-Parlament Ewropew u l-Kummissjoni dwar il-proċeduri għall-implimentazzjoni tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 1999/468/KE li tistabbilixxi l-proċeduri għall-eżerċizzju tas-setgħat ta' implimentazzjoni konferiti lill-Kummissjoni, kif emendata mid-Deċiżjoni 2006/512/KE

1

KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET U KORPI TA' L-UNJONI EWROPEA

Kummissjoni

2008/C 143/02

Awtorizzazzjoni ta' l-ghajjnuna Statali fil-qafas tad-Dispożizzjonijiet ta' l-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat tal-KE — Fir-rigward ta' dawn il-każijiet il-Kummissjoni ma tqajjimx oġġezzjonijiet ⁽¹⁾

5

2008/C 143/03

Awtorizzazzjoni ta' l-ghajjnuna Statali fil-qafas tad-Dispożizzjonijiet ta' l-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat tal-KE — Fir-rigward ta' dawn il-każijiet il-Kummissjoni ma tqajjimx oġġezzjonijiet ⁽¹⁾

7

2008/C 143/04

Ebda oppożizzjoni għal koncentrazzjoni notifikata (Kaž COMP/M.5122 — Arcelormittal/Borusan) ⁽¹⁾

8

2008/C 143/05

Ebda oppożizzjoni għal koncentrazzjoni notifikata (Kaž COMP/M.5090 — ČEZ/MOL/JV) ⁽¹⁾

8

MT

IV *Informazzjoni*

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET U KORPI TA' L-UNJONI EWROPEA

Kunsill

2008/C 143/06	Konkluzjonijiet tal-Kunsill u tar-Rappreżentanti tal-Gvernijiet ta' l-Istati Membri, imlaqqgħin fil-Kunsill dwar il-Pjan ta' Hidma għall-Kultura 2008-2010	9
---------------	--	---

Kummissjoni

2008/C 143/07	Rata tal-kambju ta' l-euro	17
---------------	----------------------------------	----

INFORMAZZJONI MILL-ISTATI MEMBRI

2008/C 143/08	Avviż tal-Kummissjoni skond l-Artikolu 4(1) tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2408/92 — Emenda ta' l-obbligi ta' servizz pubbliku imposti fuq ċerti servizzi ta' l-ajru bi skeda fil-Portugall	18
---------------	---	----

V *Avviżi*

PROCEDURI AMMINISTRATIVI

Kummissjoni

2008/C 143/09	P-Lizbona: Operat ta' servizzi ta' l-ajru bi skeda — Stedina għall-partecipazzjoni f'sejha għall-offerti mahruġa mill-Portugall skond l-Artikolu 4(1)(d) tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2408/92 rigward l-operat ta' servizzi ta' l-ajru bi skeda li joperaw ir-rotta Liżbona-Vila Real-Bragança-Vila Real-Liżbona ⁽¹⁾	20
---------------	---	----



⁽¹⁾ Test b'rilevanza għaż-ŻEE

II

(Komunikazzjonijiet)

FTEHIM INTERISTITUZZJONALI

PARLAMENT EWROPEW

KUMMISSJONI

Ftehim bejn il-Parlament Ewropew u l-Kummissjoni dwar il-proċeduri għall-implimentazzjoni tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 1999/468/KE li tistabbilixxi l-proċeduri għall-eżerċizzju tas-setgħat ta' implimentazzjoni konferiti lill-Kummissjoni, kif emendata mid-Deċiżjoni 2006/512/KE

(2008/C 143/01)

Informazzjoni lill-Parlament Ewropew

1. Skond l-Artikolu 7(3) tad-Deċiżjoni 1999/468/KE ⁽¹⁾, il-Parlament Ewropew għandu jiġi infurmat mill-Kummissjoni dwar il-proċedimenti tal-kumitati ⁽²⁾ fuq bażi regolari skond l-arranġamenti li jiżguraw li s-sistema ta' l-ghoti ta' l-informazzjoni hija trasparenti u effiċjenti u li l-informazzjoni mibgħuta u l-bosta stadji tal-proċedura ikunu identifikati. Għal dak il-ghan, huwa għandu jirċievi, fl-istess waqt mal-membri tal-kumitati u bl-istess kondizzjonijiet, l-abbozz ta' l-aġendi tal-laqqgħat tal-kumitati, l-abbozz tal-miżuri ta' l-implimentazzjoni mressqa quddiem dawk il-kumitati skond l-istrumenti bażiċi adottati bil-proċedura prevista fl-Artikolu 251 tat-Trattat, u r-riżultati tal-votazzjoni u r-rekords sommarji tal-laqqgħat u l-listi ta' l-awtoritajiet li għalihom jappartjenu l-persuni nominati mill-Istati Membri biex jir-rappreżentawhom.

Reġistru

2. Il-Kummissjoni se tohloq reġistru li jkun fih id-dokumenti kollha li ġew imressqa lill-Parlament Ewropew ⁽³⁾. Il-Parlament Ewropew ser ikollu aċċess dirett għal dan ir-reġistru. Skond l-Artikolu 7(5) tad-Deċiżjoni 1999/468/KE, ir-referenzi kollha mibgħuta lill-Parlament Ewropew se jsiru pubbliċi.
3. Skond l-impenji meħuda mill-Kummissjoni fl-istqarrija tagħha dwar l-Artikolu 7(3) tad-Deċiżjoni 1999/468/KE ⁽⁴⁾, u ladarba jsiru l-arranġamenti tekniċi xierqa, ir-reġistru msemmi fil-paragrafu 2 se jippermetti, b'mod partikolari:
 - l-identifikazzjoni ċara tad-dokumenti li jaqgħu taht l-istess proċedura u kwalunkwe tibdil fil-miżura ta' l-implimentazzjoni f'kull stadju tal-proċedura,
 - l-indikazzjoni ta' l-istadju tal-proċedura u ż-żmien skedat,
 - distinzjoni ċara bejn l-abbozz ta' miżuri li l-Parlament Ewropew u l-membri tal-kumitati rċewew fl-istess waqt f'konformità mad-dritt għall-informazzjoni, u l-abbozz finali li jtfassal wara li tintbagħat l-opinjoni tal-kumitat lill-Parlament Ewropew,

⁽¹⁾ ĠUL 184, 17.7.1999, p. 23. Deċiżjoni kif emendata bid-Deċiżjoni 2006/512/KE (ĠUL 200, 22.7.2006, p. 11).

⁽²⁾ F'dan il-Ftehim kollu, il-kelma "kumitat" se tirreferi għall-kumitati stabbiliti skond id-Deċiżjoni 1999/468/KE, hlief fejn hu speċifikat li hemm referenza għal kumitat ieħor.

⁽³⁾ Id-data stabbilita għall-holqien tar-reġistru hija l-31 ta' Marzu 2008.

⁽⁴⁾ ĠUC 171, 22.7.2006, p. 21.

- l-identifikazzjoni ċara ta' kull modifika meta mqabbla ma' dokumenti diġà mressqa lill-Parlament Ewropew.
- 4. Meta, wara perjodu tranżitorju li jibda mid-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim, il-Parlament Ewropew u l-Kummissjoni jikkonkludu li s-sistema tiffunzjona u hi sodisfaċenti, it-trasmissjoni tad-dokumenti lill-Parlament Ewropew għandu jsehh permezz ta' notifika elettronika li jkun fiha link għar-registru kif stabbilit fil-paragrafu 2. Din id-deċiżjoni għandha tittiehed permezz ta' skambju ta' ittri bejn il-presidenti taż-żewġ istituzzjonijiet. Waqt il-perjodu tranżitorju, id-dokumenti għandhom jintbagħtu lill-Parlament Ewropew bħala anness fil-posta elettronika.
- 5. Barra minn hekk, il-Kummissjoni taqbel li tibgħat lill-Parlament Ewropew, għal finijiet ta' informazzjoni, fuq it-talba tal-kumitat parlamentari responsabbli, abbozzi ta' miżuri speċifiċi għall-implimentazzjoni ta' strumenti bażiċi li, għalkemm mhux adottati skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 251 tat-Trattat, ikunu ta' importanza partikolari għall-Parlament Ewropew. Dawn il-miżuri għandhom jiddaħhlu fir-registru kif stabbilit fil-paragrafu 2 flimkien ma' notifika tagħhom lill-Parlament Ewropew.
- 6. Barra mir-rekords sommarji msemmija f-paragrafu 1, il-Parlament Ewropew jista' jitlob aċċess għall-minuti tal-laqgħat tal-kumitat ⁽¹⁾. Il-Kummissjoni għandha teżamina kull talba każ b'każ u timxi mar-regoli tal-kunfidenzjalità stabbiliti fl-Anness 1 tal-Ftehim ta' Qafas dwar ir-relazzjonijiet bejn il-Parlament Ewropew u l-Kummissjoni ⁽²⁾.

Dokumenti kunfidenzjali

- 7. Id-dokumenti kunfidenzjali għandhom jiġu pproċessati skond il-proċeduri amministrattivi interni mhejjija minn kull istituzzjoni bil-ghan li jiġu provduti l-garanziji kollha meħtieġa.

Ir-riżoluzzjonijiet tal-Parlament Ewropew skond l-Artikolu 8 tad-Deciżjoni 1999/468/KE

- 8. Skond l-Artikolu 8 tad-Deciżjoni 1999/468/KE, il-Parlament Ewropew jista' jindika, friżoluzzjoni li tagħti r-raġunijiet li fuqhom tkun ibbażata, li l-abbozz tal-miżuri ta' l-implimentazzjoni ta' strument bażiku, adottat skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 251 tat-Trattat, jeċċedi s-setgħat ta' implimentazzjoni stabbiliti f'dak l-istrument bażiku.
- 9. Il-Parlament Ewropew għandu jadotta dawn ir-riżoluzzjonijiet skond ir-Regoli ta' Proċedura tiegħu; huwa għandu jkollu perjodu ta' xahar biex jagħmel dan, li jibda jghodd mid-data li fiha jirċievi l-abbozz finali tal-miżuri ta' l-implimentazzjoni fil-verżjonijiet lingwistiċi mressqa lill-membri tal-kumitat ikkonċernat.
- 10. Il-Parlament Ewropew u l-Kummissjoni jaqblu li jkun xieraq li jiġi stabbilit limitu ta' żmien iqsar fuq bażi permanenti għal xi tipi ta' miżuri ta' implimentazzjoni urġenti li fuqhom trid tittiehed deciżjoni fi żmien iqsar sabiex ikun hemm tmexxija tajba. Dan japplika b'mod partikolari għal ċerti tipi ta' miżuri ta' azzjoni esterna, fosthom l-ghajnuna umanitarja u dik ta' emerġenza, il-harsien tas-saħħa u s-sigurtà, is-sigurtà u s-sikurezza tat-trasport u l-eżenzjonijiet mir-regoli ta' l-akkwist pubbliku. Ftehim bejn il-Membru tal-Kummissjoni u ċ-Chairperson tal-kumitat parlamentari responsabbli se tistabbilixxi t-tipi ta' miżuri kkonċernati u l-limiti ta' żmien applikabbli. Dan il-ftehim jista' jiġi rrevokat fi kwalunkwe hin miż-żewġ partijiet.
- 11. Mingħajr preġudizzju għall-każijiet imsemmija fil-paragrafu 10, il-limitu ta' żmien se jkun iqsar għall-każijiet urġenti u fil-każ ta' miżuri marbuta ma' kwistjonijiet amministrattivi ta' kuljum u/jew li jkollhom perjodu limitat ta' validità. Il-limitu ta' żmien jista' jkun qasir hafna f'każi tassew urġenti, b'mod partikolari għal raġunijiet ta' saħħa pubblika. Il-Membru tal-Kummissjoni responsabbli għandu jistabbilixxi limitu ta' żmien addattat u jiddikjara r-raġuni għal dak il-limitu ta' żmien. F'każijiet bħal dawn il-Parlament Ewropew jista' juża proċedura fejn l-implimentazzjoni ta' l-Artikolu 8 tad-Deciżjoni 1999/468/KE tiġi ddelegata lill-kumitat parlamentari responsabbli, li jista' jibgħat risposta lill-Kummissjoni fil-limitu taż-żmien rilevanti.

⁽¹⁾ Ara s-sentenza tal-Qorti ta' l-Ewwel Istanza tal-Komunitajiet Ewropej tad-19 ta' Lulju 1999 il-Kaž T188/97 *Rothmans v il-Kummissjoni* [1999] ECR II-2463.

⁽²⁾ ĠUC 121, 24.4.2001, p. 122.

12. Is-servizzi tal-Kummissjoni se javżaw b'mod informali lis-segretarjat tal-kumitat jew kumitati parlamentari responsabbli kkonċernat/i, hekk kif jipprevedu li l-abbozz ta' miżuri msemija f'paragrafu 10 u 11 jistgħu jkunu tressqu digà lil xi kumitat. Hekk kif l-abbozz inizjali ta' miżuri jitressqu lill-membri tal-kumitat, is-servizzi tal-Kummissjoni se jinnotifikaw lis-segretarjat tal-kumitat jew kumitati parlamentari dwar l-urgenza tagħhom u dwar il-limiti ta' żmien li se japplikaw ladarba jitressaq l-abbozz finali.
13. Wara l-adozzjoni mill-Parlament Ewropew ta' riżoluzzjoni, msemija f'paragrafu 8, jew risposta kif imsemmi fil-paragrafu 11, il-Membri tal-Kummissjoni responsabbli għandu jinforma lill-Parlament Ewropew jew, fejn xieraq, lill-kumitat parlamentari responsabbli, bl-azzjoni li l-Kummissjoni tkun bi hsiebha tiegħu dwarha.
14. Id-data relatata mal-paragrafi 10 u 13 se tiddaħhal fir-reġistru.

Il-proċedura regolatorja bi skrutinju

15. Fejn tapplika l-proċedura regolatorja bi skrutinju, u wara l-vot tal-kumitat, il-Kummissjoni għandha tinforma lill-Parlament Ewropew dwar il-limiti ta' żmien applikabbli. Sugġett għall-paragrafu 16, dawn il-limiti ta' żmien jibdwu jiskorru biss ladarba l-Parlament Ewropew jirċievi l-verżjonijiet lingwistiċi kollha.
16. Fejn japplikaw limiti ta' żmien iqsar (Artikolu 5a(5)(b) tad-Deċiżjoni 1999/468/KE) u f'każijiet urgenti (Artikolu 5a(6) tad-Deċiżjoni 1999/468/KE), il-limiti ta' żmien se jibdwu japplikaw mid-data meta l-Parlament Ewropew jirċievi l-abbozz finali tal-miżuri ta' l-implimentazzjoni fil-verżjonijiet lingwistiċi mgħoddija lill-membri tal-kumitat, sakemm ma joġġezzjonax iċ-Chairperson tal-kumitat parlamentari. Fi kwalunkwe każ, il-Kummissjoni se tagħmel hilita biex tressaq il-verżjonijiet lingwistiċi kollha lill-Parlament Ewropew mill-aktar fis possibbli. Is-servizzi tal-Kummissjoni se javżaw b'mod informali lis-segretarjat tal-kumitat jew kumitati parlamentari responsabbli kkonċernati, hekk kif jipprevedu li l-abbozz ta' miżuri msemija f'Artikolu 5a(5)(b) jew 6 jistgħu jkunu digà tressqu lil xi kumitat.

Is-servizzi finanzjarji

17. Skond l-istqarrija tagħha stess dwar l-Artikolu 7(3) tad-Deċiżjoni 1999/468/KE, il-Kummissjoni timpenja ruhha li fis-servizzi finanzjarji:
 - tiżgura li l-uffiċjal tal-Kummissjoni li jkun qed jippresjedi laqgħa tal-kumitat jinforma lill-Parlament Ewropew, jekk dan jitlob hekk, wara kull laqgħa dwar dibattiti li jikkonċernaw l-abbozz ta' miżuri ta' implimentazzjoni li ngħataw lil dak il-kumitat,
 - tagħti risposta orali jew bil-miktub għal kull mistoqsija marbuta mad-diskussjonijiet dwar l-abbozz ta' miżuri ta' l-implimentazzjoni li ngħata lil xi kumitat.

Fl-aħhar il-Kummissjoni se tiżgura li jiġu rrispettati l-impenji meħuda waqt is-seduta plenarja tal-Parlament tal-5 ta' Frar 2002 ⁽¹⁾ u li ġew affermati mill-ġdid fis-seduta plenarja tal-31 ta' Marzu 2004 ⁽²⁾ kif ukoll dawk l-impenji msemija fil-punti 1 sa 7 ta' l-ittra tat-2 ta' Ottubru 2001 ⁽³⁾ mill-Kummissarju Bolkestein li-Chairperson tal-Kumitat għall-Affarijiet Ekonomiċi u Monetari tal-Parlament Ewropew meħuda fir-rigward tas-settur tas-servizzi finanzjarji kollu (fosthom titoli, banek, assigurazzjoni, pensjonijiet u l-kontabilità).

Kalendarju tax-xogħol parlamentari

18. Meta tibgħat abbozz ta' miżuri ta' implimentazzjoni skond dan il-Ftehim, il-Kummissjoni se tikkunsidra l-perjodi ta' meta l-Parlament Ewropew jagħlaq għall-vaganzi (xitwa, sajjf u elezzjonijiet Ewropej) sabiex ikun assigurat li l-Parlament ikun jista' jeżerċita l-prerogattivi tiegħu fil-limiti ta' żmien stipulati fid-Deċiżjoni 1999/468/KE u f'dan il-Ftehim, bl-eċċezzjoni ta' fejn japplikaw limiti iqsar ta' żmien jew f'każijiet urgenti, kif ġej.

⁽¹⁾ ĠU C 284 E, 21.11.2002, p. 19.

⁽²⁾ ĠU C 103 E, 29.4.2004, p. 446 u Rapport Verbatim tal-Proċedimenti (CRE) tas-seduta plenarja tal-Parlament tal-31 ta' Marzu 2004, taht "Vot".

⁽³⁾ ĠU C 284 E, 21.11.2002, p. 83.

Kooperazzjoni bejn il-Parlament Ewropew u l-Kummissjoni

19. Iz-żewġ istituzzjonijiet jesprimu r-rieda tagħhom li jghinu lill-xulxin sabiex tiġi żgurata kooperazzjoni shiha meta jiġu indirizzati mizuri ta' implimentazzjoni speċifiċi. Għal dan il-għan, se jiġu stabbiliti l-kuntatti xierqa fil-livell amministrattiv.

Ftehim Preċedenti

20. Il-Ftehim tas-sena 2000 bejn il-Parlament Ewropew u l-Kummissjoni dwar il-proċeduri ta' implimentazzjoni tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 1999/468/KE ⁽¹⁾ jiġi hawnhekk sostitwit. Il-Parlament Ewropew u l-Kummissjoni jqisu li l-ftehim li ġejjin ġew sorpassati u għalhekk m'għandhom ebda effett safejn huma kkonċernati huma stess: il-Ftehim Plumb/Delors ta' l-1988, il-Ftehim Samland/Williamson ta' l-1996 u l-*modus vivendi* ta' l-1994 ⁽²⁾.

Magħmul fi Brussell, 3 ta' Ġunju 2008.

Għall-Parlament Ewropew

Il-President



Hans-Gert PÖTTERING

Għall-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej

Il-President



José Manuel DURÃO BARROSO

⁽¹⁾ ĠUL 256, 10.10.2000, p. 19.

⁽²⁾ ĠUC 102, 4.4.1996, p. 1.

KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET U KORPI TA' L-UNJONI EWROPEA

KUMMISSJONI

Awtorizzazzjoni ta' l-ghajnuna Statali fil-qafas tad-Dispożizzjonijiet ta' l-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat tal-KE

Fir-rigward ta' dawn il-każijiet il-Kummissjoni ma tqajjimx oġġezzjonijiet

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

(2008/C 143/02)

Data ta' l-adozzjoni tad-deċiżjoni	9.1.2008
Għajnuna Nru	N 237/07
Stat Membru	Spanja
Reġjun	—
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Incentivos mineros a empresas de la minería no energética para el programa de investigación, desarrollo e innovación tecnológica
Il-bażi legali	Convocatoria de subvenciones públicas destinadas a la concesión de incentivos mineros a empresas de minería no energética para la I+D+i y medio ambiente
It-tip tal-miżura	Skema ta' għajnuna
L-ghan	Ir-riċerka u l-iżvilupp
Il-forma ta' l-ghajnuna	Ghotja diretta
L-Estim	Baġit globali: EUR 0,765 miljun
L-intensità	70 %
It-tul ta' żmien	Sal-31.12.2008
Setturi ekonomiċi	Xogħol ta' minjieri u barrieri
Isem u indirizz ta' l-awtorità responsabbli mill-ghajnuna	Junta de Castilla-León
Aktar informazzjoni	—

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentiċi, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Data ta' l-adozzjoni tad-deċiżjoni	5.2.2008
Għajnunata Nru	N 766/07
Stat Membru	L-Italja
Reġjun	Piemonte
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Concessione ed erogazione di contributo per interventi dimostrativi in materia energetico-ambientale — proroga
Il-bażi legali	D.G.R. 23-12920 del 5 luglio 2004 e D.G.R. 94-1646 del 28.11.2005 DDGR nn. 22-6889, 23-6890 del 17.9.2007 e 67-7436 del 12.11.2007 (atti con cui si procede alla proroga)
It-tip tal-miżura	Skema ta' għajnunata
L-għan	Il-harsien ta' l-ambjent
Il-forma ta' l-għajnunata	Għotja diretta, Sussidju fuq l-imghax
L-Estimi	Baġit annwali: EUR 13 miljun Baġit globali: EUR 26 miljun
L-intensità	50 %
It-tul ta' żmien	1.1.2008-31.12.2009
Setturi ekonomiċi	Is-setturi kollha
Issem u indirizz ta' l-awtorità responsabbli mill-għajnunata	Giunta regionale, Piemonte
Aktar informazzjoni	—

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentici, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Awtorizzazzjoni ta' l-ghajjuna Statali fil-qafas tad-Dispożizzjonijiet ta' l-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat tal-KE

Fir-rigward ta' dawn il-każijiet il-Kummissjoni ma tqajjimx oġġezzjonijiet

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

(2008/C 143/03)

Data ta' l-adozzjoni tad-deċiżjoni	27.2.2008
Għajjuna Nru	E 8/06
Stat Membru	Il-Belġju
Reġjun	Vlaamse Gemeenschap
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Financiering publieke omroep VRT
Il-bażi legali	Decreten betreffende de radio-omroep en de televisie, gecoördineerd op 4 maart 2005 Beheersovereenkomst 2007-2011 tussen de Vlaamse Gemeenschap en de VRT van 20 juli 2006
It-tip tal-miżura	Għajjuna individwali
L-għan	Servizzi ta' interess ekonomiku generali
Il-forma ta' l-ghajjuna	Ghotja diretta
L-Estimi	Baġit annwali: EUR 300 miljun Baġit globali: EUR 1 500 miljun
L-intensità	—
It-tul ta' żmien	2007-2011
Setturi ekonomiċi	Media
Isem u indirizz ta' l-awtorità responsabbli mill-ghajjuna	Vlaamse Gemeenschap
Aktar informazzjoni	—

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentiċi, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata**(Każ COMP/M.5122 — Arcelormittal/Borusan)****(Test b'rilevanza għaž-ŻEE)**

(2008/C 143/04)

Fit-3 ta' Ġunju 2008, il-Kummissjoni iddeċidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq komuni. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)(b) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004. It-test kollu tad-deċiżjoni jinsab bl-Ingliż u se jkun ippubblikat wara li jkun mehlus minn kwalunkwe sigrieti tan-negozju li jista' jkun fih. Hu jinstab:

- mill-websajt tal-kompetizzjoni ta' l-Europa (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Dan il-websajt jipprovdi faċilitajiet varji biex jghinu jinstabu deċiżjonijiet individwali ta' fużjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u indiċi settorali,
- f'forma elettronika fil-websajt EUR-Lex fid-dokument numru 32008M5122. EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-internet għal-liġi Ewropea (<http://eur-lex.europa.eu>).

Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata**(Każ COMP/M.5090 — ČEZ/MOL/JV)****(Test b'rilevanza għaž-ŻEE)**

(2008/C 143/05)

Fit-13 ta' Mejju 2008, il-Kummissjoni iddeċidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq komuni. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)(b) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004. It-test kollu tad-deċiżjoni jinsab bl-Ingliż u se jkun ippubblikat wara li jkun mehlus minn kwalunkwe sigrieti tan-negozju li jista' jkun fih. Hu jinstab:

- mill-websajt tal-kompetizzjoni ta' l-Europa (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Dan il-websajt jipprovdi faċilitajiet varji biex jghinu jinstabu deċiżjonijiet individwali ta' fużjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u indiċi settorali,
- f'forma elettronika fil-websajt EUR-Lex fid-dokument numru 32008M5090. EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-internet għal-liġi Ewropea (<http://eur-lex.europa.eu>).

IV

(Informazzjoni)

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJET U KORPI TA' L-UNJONI EWROPEA

KUNSILL

Konkluzjonijiet tal-Kunsill u tar-Rappreżentanti tal-Gvernijiet ta' l-Istati Membri, imlaqqgħin fil-Kunsill dwar il-Pjan ta' Hidma għall-Kultura 2008-2010

(2008/C 143/06)

IL-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA U R-RAPPREŻENTANTI TAL-GVERNJIET TA' L-ISTATI MEMBRI, IMLAQQGħIN FIL-KUNSILL,

1. Filwaqt li jfakkru l-oġġettivi assenjati lill-Komunità Ewropea fil-qasam kulturali mill-Artikolu 151 tat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea.
2. Filwaqt li jirrikonoxxu li l-ewwel Pjan ta' Hidma tal-Kunsill għall-Kultura 2002-2004 kien pass importanti lejn proċeduri ta' hidma aktar strutturati, u li t-tieni Pjan ta' Hidma għall-Kultura 2005-2006, li kien estiż sa l-aħħar ta' l-2007, kompli jsahħaħ l-aspirazzjoni lejn approċċ Prattiku, iffokat u orjentat lejn riżultati.
3. Wara li kkunsidraw l-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni ta' l-10 ta' Mejju 2007 dwar Agenda Ewropea għall-Kultura f'Dinja li Qed Tiġi Gglobalizzata ⁽¹⁾, li tirrappreżenta pass importanti lejn l-iżvilupp sostnut tal-kooperazzjoni fil-qasam kulturali u fit-tkabbir tal-koerenza u l-viżibbiltà ta' l-azzjoni Ewropea f'dan il-qasam.
4. Wara li kkunsidraw ir-Riżoluzzjoni tal-Kunsill tas-16 ta' Novembru 2007 dwar Agenda Ewropea għall-Kultura ⁽²⁾ li tendorsja l-oqsma prijoritarji ta' azzjoni għall-perijodu 2008-2010 fil-kuntest ta' l-oġġettivi strateġiċi ta' Agenda Ewropea għall-Kultura.
5. Wara li kkunsidraw l-introduzzjoni tal-metodu apert ta' koordinazzjoni bir-Riżoluzzjoni tal-Kunsill tas-16 ta' Novembru 2007 bħala mod ġenerali għdid ta' kooperazzjoni fil-qasam kulturali li jipprovdi qafas flessibbli u li ma jorbotx u jhaddan skambji ta' Prattiki tajbin.

6. Wara li kkunsidraw il-hames oqsma prijoritarji ta' azzjoni kif definiti fir-Riżoluzzjoni tal-Kunsill ta' hawn fuq, li għandha tiggwida l-istabbiliment ta' prijoritajiet ta' linji ta' politika għall-perijodu 2008-2010, filwaqt li tirrispetta l-prerogattivi tal-Kummissjoni Ewropea.

JAQBLU:

- li jkomplu l-attivitajiet taht kull qasam prijoritarju, elenkati fl-Anness 1, li jistgħu jkunu riveduti sabiex jiffokaw aħjar fuq riżultati konkreti,
- li jistabbilixxu gruppi ta' hidma magħmula minn esperti mill-Istati Membri abbażi tal-prinċipji u l-mandati definiti fl-Annessi 1 u 2 u li jsejgħu l-hidma tagħhom,
- li jistiednu lil kull Presidenza biex tibni fuq il-kisbiet tal-Pjan ta' Hidma kif ukoll tirraporta dwar l-implimentazzjoni ta' dan ta' l-aħħar,
- li jistiednu lill-Istati Membri u lill-Kummissjoni biex jikkonsultaw lill-partijiet interessati b'mod regolari dwar l-implimentazzjoni tal-Pjan ta' Hidma biex tiġi żgurata r-relevanza u l-viżibbiltà ta' l-attivitajiet,
- li jistiednu lill-Kummissjoni, f'konsultazzjoni ma' u abbażi ta' kontributi volontarji mill-Istati Membri, biex tirraporta dwar żviluppi kemm ta' nofs it-terminu u fl-aħħar tal-perijodu kopert mill-Pjan ta' Hidma.

JILQGHU:

l-intenzjoni tal-Kummissjoni li tappoġġa l-azzjonijiet ta' l-Istati Membri fl-implimentazzjoni tal-Pjan ta' Hidma kif imnizzla fl-Anness I.

⁽¹⁾ Dok. 9496/07 u ADD 1.

⁽²⁾ GU C 287, 29.11.2007, p. 1.

Pjan ta' Hidma għall-Kultura 2008-2010

L-1 Priorità: Titjib tal-kondizzjonijiet għall-mobbiltà ta' l-artisti u ta' professjonisti oħrajn fil-qasam kulturali

Inizjattivi	Terminu taż-żmien	Għanijiet
L-Istati Membri: Stabbiliment ta' grupp ta' hidma dwar il-mobbiltà ta' l-artisti u ta' professjonisti oħrajn fil-qasam kulturali inklużi l-esperti ta' l-Istati Membri ⁽¹⁾	Marzu 2008 sa l-aħhar ta' l-2010 (madwar 3 laqgħat fis-sena)	Filwaqt li jiffoka b'mod partikolari fuq il-mobbiltà ta' l-artisti u professjonisti kulturali oħrajn, inter alia fil-qasam ta' l-ispettaklu haj, dan il-grupp ta' hidma ser jikkunsidra, jirraporta u jagħmel rakkomandazzjonijiet (inkluż permezz tal-validazzjoni ta' prattiki tajbin, proposti għal inizjattivi ta' kooperazzjoni bejn l-Istati Membri jew fil-livell tal-KE u għall-elementi ta' metodoloġija biex jiġi evalwat il-progress), kif meħtieġ, dwar l-oqsma li ġejjin: — li jsir studju tal-prattiki eżistenti f'kull Stat Membru sabiex ikun possibbli li jiġu ssuġġeriti modi kif jistgħu jittejbu l-kondizzjonijiet regolatorji għall-mobbiltà u l-proċessi amministrattivi relatati magħhom, — li jiġu ssuġġeriti soluzzjonijiet fil-livell nazzjonali u dak Komunitarju fir-rigward ta' l-inklużjoni ta' mobbiltà (ġewwa u barra l-Ewropa) fil-kurrikulu ta' taħriġ professjonali ta' artisti u professjonijisti kulturali, — li jiġu żgurati l-ġbir ta' u l-aċċess għall-informazzjoni rilevanti dwar il-kondizzjonijiet għall-mobbiltà fl-Ewropa (il-kondizzjonijiet dwar it-taxxa, il-kondizzjonijiet soċjali, il-kondizzjonijiet dwar id-dhul u r-residenza fl-Istati Membri differenti), — li jiġu msahhin il-mekkaniżmi ta' appoġġ fuq il-livell reġjonali, nazzjonali u Komunitarju għall-mobbiltà u li tiġi żgurata l-kumplimentarjetà tagħhom.
Kummissjoni: Studju dwar il-mobbiltà tal-haddiema kulturali fl-Ewropa Sett Studju ta' vijabbiltà għal skema komprensiva mfassla biex tipprovdi sistema ta' informazzjoni dwar il-mobbiltà fis-settur kulturali għall-Ewropa kollha	Ottubru 2008 L-1 Fażi (rapport interim: studju ta' skemi eżistenti), Ottubru 2008; It-2 Fażi (Rapport finali: rakkomandazzjonijiet), L-aħhar ta' l-2008	Il-provvediment ta' idea ġenerali u tipoloġija ta' skemi ta' mobbiltà eżistenti għall-haddiema kulturali fil-livell nazzjonali/reġjonali u lokali fl-Istati Membri ta' l-Unjoni Ewropea, analiżi ta' l-impatt u l-effiċjenza tagħhom u n-nuqqasijiet potenzjali, rakkomandazzjonijiet dwar modi kif jista' jissahhah l-appoġġ għall-mobbiltà fil-livell ta' l-UE. Il-provvediment ta' idea ġenerali ta' skemi ta' informazzjoni eżistenti dwar aspetti legali, regolatorji, proċedurali u finanzjarji għall-mobbiltà fil-livell nazzjonali, analiżi ta' nuqqasijiet potenzjali, u rakkomandazzjonijiet għal sistema ta' informazzjoni komprensiva fil-livell Ewropew

⁽¹⁾ Il-prinċipji relatati ma' l-istabbiliment u l-funzjonament tal-gruppi ta' hidma jistgħu jinstabu fl-Anness II.

It-2 Priorità: Promozzjoni ta' l-aċċess għall-kultura, b'mod partikolari permezz tal-promozzjoni tal-wirt kulturali, il-multilingwizmu, id-diġitizzazzjoni, it-turiżmu kulturali, sinerġiji ma' l-edukazzjoni, speċjalment l-edukazzjoni ta' l-arti u mobbiltà akbar tal-kollezzjonijiet,

Inizjattivi	Terminu taż-żmien	Għanijiet
Mobbiltà tal-kollezzjonijiet L-Istati Membri: Stabbiliment ta' grupp ta' hidma għall-mobbiltà tal-kollezzjonijiet u l-attivitajiet tal-mużewijiet inklużi l-esperti ta' l-Istati Membri ⁽¹⁾	Ġunju 2008 sa l-aħħar ta' l-2010 (minn 2 sa 3 laqgħat fis-sena)	Filwaqt li jibni fuq il-hidma ta' sitt gruppi stabbiliti fil-qafas tal-Pjan ta' Azzjoni għall-Promozzjoni ta' l-UE tal-Mobbiltà tal-Kollezzjonijiet tal-Mużewijiet u ta' l-Istandards għas-Self ⁽²⁾, dan il-grupp ta' hidma ser jikkunsidra, jirraporta u jagħmel rakkomandazzjonijiet (inkluż permezz tal-validazzjoni ta' prattiki tajbin, proposti għal inizjattivi ta' kooperazzjoni bejn l-Istati Membri jew fil-livell tal-KE u għall-elementi ta' metodoloġija biex jiġi evalwat il-progress), kif mehtieg, dwar l-oqsma li ġejjin: — li jiġu proposti mekkaniżmi ta' inċentivi għall-mobbiltà tal-kollezzjonijiet, inkluż is-self fit-tul (per eżempju l-indennità, id-diġitizzazzjoni, in-nuqqas ta' assigurazzjoni, il-laqgħat ta' l-esperti, il-paragun ta' sistemi ta' valutazzjoni għall-kollezzjonijiet, il-bini ta' fiduċja), — li jiġu studjati possibbiltajiet li jitnehhew l-ostakoli għall-mobbiltà tal-kollezzjonijiet li għadhom jippersistu f'oqfsa legali u amministrattivi rilevanti fil-livell nazzjonali (per eżempju kwistjonijiet ta' assigurazzjoni, nuqqas ta' immunità minn sekwestru), — li jiġu mqabblin il-liġijiet nazzjonali dwar il-mużewijiet jew l-ekwivalenti sabiex jiġi promoss l-aċċess għall-kultura, — li jsir skambju ta' prattiki tajbin fil-prevenzjoni ta' serq, li tintbagħat lura merkanzija misruqa, it-traffikar tal-kollezzjonijiet u li jiġu eżaminati mezzi ta' titjib, inkluż permezz ta' l-applikazzjoni tal-liġi Komunitarja rilevanti ⁽³⁾, eċċ., — li jsir skambju ta' prattiki tajbin dwar il-promozzjoni ta' l-aċċess għal mużewijiet.
Sinerġiji ma' l-edukazzjoni, speċjalment l-edukazzjoni ta' l-arti L-Istati Membri: Mira ta' sinerġiji msahhin bejn il-kultura u l-edukazzjoni fil-qafas ta' grupp ta' hidma li għandu jissejjaħ mill-aktar fis possibbli ⁽⁴⁾	Ġunju 2008 sa l-aħħar ta' l-2010 (minn 2 sa 3 laqgħat fis-sena)	Filwaqt li jibni fuq il-hidma tan-network ta' haddiema taċ-ċivil dwar l-edukazzjoni ta' l-arti u dik kulturali, dan il-grupp ta' hidma ser jikkunsidra, jirraporta u jagħmel rakkomandazzjonijiet (inkluż permezz tal-validazzjoni ta' prattiki tajbin, proposti għal inizjattivi ta' kooperazzjoni bejn l-Istati Membri jew fil-livell tal-KE u għall-elementi ta' metodoloġija biex jiġi evalwat il-progress), kif mehtieg, dwar l-oqsma li ġejjin: — linji ta' politika li jippromwovu sinerġiji bejn il-kultura u l-edukazzjoni, inkluża l-arti fl-edukazzjoni u l-iżvilupp ta' proġetti sabiex tiġi implimentata kompetenza ewlenija "Kuxjenza u espressjoni kulturali" ⁽⁵⁾, — skambju ta' prattiki tajbin dwar attivitajiet u strutturi fil-livell reġjonali, nazzjonali u dak lokali biex jiġu promossi l-arti u l-edukazzjoni kulturali, formali (bħala parti integrata tal-kurrikuli ta' l-iskola), mhux formali jew informali
Diġitizzazzjoni Stati Membri/Kummissjoni: Tkomplija tal-hidma li għaddejja bħalissa fil-qasam tad-diġitizzazzjoni u l-aċċessibbiltà online ta' materjal kulturali, u l-konservazzjoni diġitali, inklużi l-aspetti awdjoviżivi ⁽⁶⁾	Mill-2008 'il quddiem (tnedija ta' libreriya ta' prototipi, l-aħħar ta' l-2008)	Stabbiliment ta' libreriya diġitali Ewropea komuni, jiġifieri punt ta' aċċess multilingwu komuni għall-kollezzjonijiet differenti fil-libreriji, fl-arkivi u fil-mużewijiet Ewropej

Inizjattivi	Terminu taż-żmien	Għanijiet
Multilingwiżmu Kummissjoni/Stati Membri: Komunikazzjoni dwar il-multilingwiżmu: Studju dwar il-kontribut tal-multilingwiżmu għall-kreattività	Sett 2008 L-ewwel nofs ta' l-2009	Strategija Ewropea għall-multilingwiżmu (biex ikun żviluppat, bl-inkluzjoni ta' aspetti kulturali, flimkien ma' setturi rilevanti oħrajn, b'mod partikolari l-edukazzjoni) Jintwera l-kontribut tal-multilingwiżmu għall-kreattività u jiġi pprovdut kontribut għad-dibattitu dwar is-Sena Ewropea tal-Kreattività 2009
Djalogu Interkulturali Stati Membri/Kummissjoni: Implimentazzjoni tas-Sena Ewropea tad-Djalogu interkulturali Segwitu għas-Sena	2008 2009-2010	Jiġu implimentati, f'kooperazzjoni mill-qrib mal-korpi ta' koordinazzjoni nazzjonali rilevanti, l-oġġettivi tas-Sena u jiġu segwiti b'hal kontribut għal strategija sostenibbli, inkluz l-iżvilupp ta' approċċ trans-settorjali għal kompetenzi interkulturali
Turiżmu kulturali/wirt kulturali L-Istati Membri: Promozzjoni ta' wirt kulturali permezz ta' sinerġiji godda bi proġetti multilaterali relatati mat-turiżmu kulturali.		Jikkontribwixxu għall-Aġenda għal turiżmu Ewropew sostenibbli u kompetittiv (?) li tiffoka b'mod partikolari fuq it-turiżmu kulturali u l-promozzjoni tal-wirt kulturali, inkluz il-wirt mhux tangibbli
Aċċess taż-żgħażaġh għall-kultura Kummissjoni: Studju dwar l-aċċess taż-żgħażaġh għall-kultura	It-tieni nofs ta' l-2009	Jiġu didentifikati l-ostakoli għall-aċċess taż-żgħażaġh għall-kultura kif ukoll il-prattiki tajbin li jagħmlu dan l-aċċess aktar faċli

(¹) Il-prinċipji relatati ma' l-istabbiliment u l-funzjonament tal-gruppi ta' hidma jistgħu jinstabu fl-Anness II.

(²) Ara d-dok.14721/06.

(³) B'mod partikolari, id-Direttiva tal-Kunsill 93/7/KEE tal-15 ta' Marzu 1993 fuq ir-ritorn ta' oġġetti ta' kultura illegalment imnehhija mit-territorju ta' Stat Membru (ĠU L 74, 27.3.1993) u r-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 3911/92 tad-9 ta' Diċembru 1992 dwar l-esportazzjoni ta' oġġetti kulturali (ĠU L 395, 31.12.1992).

(⁴) Il-prinċipji relatati ma' l-istabbiliment u l-funzjonament tal-gruppi ta' hidma jistgħu jinstabu fl-Anness II.

(⁵) B'konformità fost l-oħrajn ma' l-oġġettivi tas-Sena Ewropea tal-Kreattività u l-Innovazzjoni 2009, proposta.

(⁶) Ara l-Konkluzjonijiet tal-Kunsill tal-15 ta' Novembru 2006, ĠU C 297, 7.12.2006, p. 1.

(⁷) Endorsjata mill-Kunsill Ewropew fl-14 ta' Diċembru 2007, dok. 16616/07.

It-3 Prijorità: Żvilupp ta' data, statistika u metodoloġiji fis-settur kulturali u titjib tal-komparabbiltà tagħhom

Inizjattivi	Terminu taż-żmien	Għanijiet
Kummissjoni/Stati Membri: L-EUROSTAT [ser] ⁽¹⁾ jerga' jniedi l-attivitajiet tal-grupp ta' hidma ta' l-istatistika dwar il-kultura. Dan [ser] jahdem mill-qrib ma' grupp żgħir ta' Stati Membri interessati dwar l-estensjoni ta' metodoloġiji u sondaġġi pilota, għall-benefiċċju ta' l-Istati Membri kollha	Qabel l-aħhar ta' l-2008	Tigi żviluppata l-produzzjoni ta' data abbażi ta' sistema ta' statistika koordinata dwar il-kultura u jsir studju dwar il-possibbiltà li jiġu adattati u żviluppati metodi eżistenti li jkopru htigiet u oqsma godda

(1) Fparentesi minhabba li għada ma ttehditx id-deċiżjoni finali mill-Eurostat.

Ir-4 Prijorità: Massimizzazzjoni tal-potenzjal ta' l-industriji kulturali u kreattivi, b'mod partikolari dak ta' l-SMEs

Inizjattivi	Terminu taż-żmien	Għanijiet
L-Istati Membri: Stabbiliment ta' grupp ta' hidma dwar l-industriji kulturali u kreattivi inklużi l-esperti ta' l-Istati Membri ⁽¹⁾	April 2008 sa l-aħhar ta' l-2010 (madwar 3 laqgħat fis-sena)	Dan il-grupp ta' hidma hu mistieden jikkunsidra, jirraporta u jagħmel rakkomandazzjonijiet (inkluż permezz tal-validazzjoni u d-disseminazzjoni ta' prattiki tajbin, b'kont mehud ta' teknoloġiji godda, proposti għal inizjattivi ta' kooperazzjoni bejn l-Istati Membri jew fil-livell tal-KE u għall-elementi ta' metodoloġija biex jiġi evalwat il-progress), kif mehtieg, dwar l-oqsma li ġejjin: — l-identifikazzjoni ta' strateġiji nazzjonali u l-produzzjoni ta' inventarju ta' miżuri nazzjonali eżistenti li jimmi-raw lejn il-holqien ta' ambjent li jwassal għall-istabbiliment u għall-iżvilupp ta' industriji kreattivi u kulturali (eż l-aċċess għall-investment, l-aċċess ta' l-SMEs għal garanziji finanzjarji u bankarja, in-networking, it-tishih tal-pożizzjoni ta' l-SMEs fi hdan ċentri tal-kompetittività, l-aspetti fiskali, il-promozzjoni ta' l-esportazzjoni, kwistjonijiet ta' proprjetà intellettwali, b'mod partikolari fil-kuntest ta' l-iżvilupp ta' teknoloġiji godda), — it-taħriġ ta' professjonisti tas-settur kulturali (fil-kompetenzi maniġerjali, fl-intraprenditorija, fl-għarfien tad-dimensjoni Ewropea/ta' l-attivitajiet tas-suq), — l-impatt ta' l-industriji kulturali u kreattivi, inkluż it-turiżmu kulturali, fl-iżvilupp lokali u reġjonali, — l-impatt, fost l-ohrajn, tal-miżuri u l-istrumenti finanzjarji tal-Politika Reġjonali Ewropea fuq it-tishih tal-kapaċità u l-intraprenditorija fl-oqsma ta' industriji kulturali u kreattivi, — il-proposta ta' modi u mezzi potenzjali godda biex jiġu promossi l-industriji kulturali u kreattivi fil-livell Komunitarju

Inizjattivi	Terminu taż-żmien	Ghanijiet
Kummissjoni:		
Studju dwar il-kontribut tal-kultura għall-kreattività	Frar 2009	Li jiġi esplorat aktar il-kunċett ta' kreattività u li jinftehem ahjar il-kontribut effettiv u konkret tal-kultura għall-kreattività u l-innovazzjoni kif ukoll tal-modi kif jistghu jiġu mkejla r-rabtiet bejniethom
Studju dwar id-dimensjoni intraprenditorjali ta' l-industriji kulturali u kreattivi	Settembru 2009	Li jinftehem ahjar il-funzjonament u l-htigiet speċifiċi ta' l-industriji kulturali u kreattivi, b'mod partikolari l-SMEs, kif ukoll il-fatturi ambjentali li għandhom impatt fuq l-iżvilupp tagħhom
Studju dwar il-kontribut tal-kultura għall-iżvilupp ekonomiku lokali u reġjonali	It-tieni nofs ta' l-2009	Li jiġi analizzat l-impatt soċjo-ekonomiku ta' l-investiment fil-kultura fil-livelli sub-nazzjonali
Green Paper dwar l-industriji kulturali u kreattivi	Diċembru 2009	Dibattitu ta' tnedija dwar l-aħjar modi biex jinfetħ il-potenzjal ta' l-industriji kulturali u kreattivi fl-Ewropa

(¹) Il-prinċipji relatati ma' l-istabbiliment u l-funzjonament tal-gruppi ta' hidma jistghu jinstabu fl-Anness II.

Il-5 prijorità: Promozzjoni u implimentazzjoni tal-Konvenzjoni ta' l-UNESCO dwar il-Protezzjoni u l-Promozzjoni tad-Diversità ta' l-Espressjonijiet Kulturali

Inizjattivi	Terminu taż-żmien	Ghanijiet
L-implimentazzjoni	Għadu għaddej	
Stati Membri/Kummissjoni:		
Koordinazzjoni tal-pożizzjonijiet ta' l-UE fl-aq-ghat dwar l-implimentazzjoni tal-Konvenzjoni abbażi tal-kodiċi ta' kondotta		Protezzjoni u promozzjoni tal-pożizzjonijiet u l-interessi ta' l-UE fil-korpi governattivi tal-Konvenzjoni, kif ukoll oqfsa internazzjonali ohrajn
L-Istati Membri:		
Implimentazzjoni tal-Konvenzjoni u inklużjoni ta' l-oġġettivi tagħha fil-linji ta' politika nazzjonali rilevanti		Implimentazzjoni tal-Konvenzjoni fil-livell nazzjonali u dak Komunitarju li jwassal għal integrazzjoni ahjar ta' l-oġġettivi tagħha fil-linji ta' politika rilevanti
Kummissjoni:		
Grupp ta' interservizzi dwar il-Kultura biex jiġu żgurati l-implimentazzjoni tal-Konvenzjoni u l-integrazzjoni ta' l-oġġettivi tagħha fil-linji ta' politika Komunitarji		
Promozzjoni		
L-Istati Membri:		
Promozzjoni tar-ratifikazzjoni tal-Konvenzjoni u ta' l-oġġettivi tal-Konvenzjoni fir-relazzjonijiet ma' pajjiżi terzi. Skambju ta' esperjenzi dwar il-kooperazzjoni kulturali ma' pajjiżi terzi	Għadu għaddej	Promozzjoni tal-Konvenzjoni fil-livell internazzjonali

Inizjattivi	Terminu taż-żmien	Ghanijiet
Laqgħat ta' uffiċjali governattivi għolja fil-qasam tal-kultura, inklużi l-laqgħat tad-Diretturi Ġenerali tal-Kultura fil-Ministeri ta' l-Affarijiet Barranin Kummissjoni: Promozzjoni sistematika tal-Konvenzjoni fi djalogu ma' pajjiżi terzi	Skond l-Aġenda	Skambju ta' fehmiet u rakkomandazzjonijiet potenzjali dwar il-promozzjoni tal-kultura fl-UE u fir-relazzjonijiet esterni tagħha, u l-kooperazzjoni bejn l-istituzzjonijiet kulturali ta' l-Istati Membri ta' l-UE, u ma' l-omologi tagħhom f'dawk il-pajjiżi terzi

ANNEX II

Gruppi ta' Hidma li ser jiġu stabbiliti fl-implimentazzjoni tal- Pjan ta' Hidma tal-Kunsill għall-Kultura 2008-010

Prinċipji dwar l-istabbiliment u l-funzjonament tal-gruppi ta' hidma

- Il-partecipazzjoni ta' l-Istati Membri fil-hidma tal-gruppi hi volontarja u l-Istati Membri jistgħu jingħaqdu magħhom fi kwalunkwe hin.
 - Kull Stat Membru interessat li jippartecipa fil-hidma tal-gruppi ta' hidma jrid jinnomina espert bħala membru tal-grupp ta' hidma. Idealment, l-espert għandu jkollu tahlita ta' esperjenza operattiva u ta' politika fil-qasam rilevanti fil-livell nazzjonali. L-Istati Membri jistgħu jistiednu esperti jew uffiċjali oħrajn biex jattendu għal-laqgħat tal-gruppi ta' hidma bħala osservaturi.
 - Kull grupp ta' hidma jista' jiddeċiedi li jistieden esperti minn oqsma oħrajn biex jikkontribwixxu għall-hidma tal-grupp kif mehtieg.
 - Il-gruppi ta' hidma ser ikunu responsabbli biex jiddeċiedu liema Stat Membru jew Stati Membri ser jippresjedi/u l-gruppi, fost dawk li wrew ix-xewqa tagħhom f'dan ir-rigward.
 - Il-funzjonament ta' dawn il-gruppi ser ikun totalment trasparenti sabiex l-Istati Membri kollha jinżammu informati kif suppost dwar il-hidma tal-gruppi, irrISPettivament mil-livell tal-partecipazzjoni tagħhom f'qasam partikolari. Il-presidenti tal-gruppi ta' hidma ser jirrapportaw b'mod regolari (darba kull Presidenza) lill-Kumitat ta' l-Affarijiet Kulturali dwar il-progress tal-hidma fil-gruppi ta' hidma rispettivi. Il-Kumitat ta' l-Affarijiet Kulturali ser jingħata l-opportunità li jiggwida lill-gruppi ta' hidma sabiex ikunu garantiti l-eżitu mixtieq u l-koordinazzjoni tal-hidma tal-gruppi.
 - Il-gruppi ta' hidma ser jipprezentaw rapport ta' nofs it-terminu sa Lulju 2009 dwar il-hidma mwettqa sa dak iż-żmien, li ser jikkontribwixxi għar-rapport finali dwar l-implimentazzjoni tal-Pjan ta' Hidma tal-Kunsill għall-Kultura 2008-2010.
 - Il-Kummissjoni ser tappoġġa l-hidma tal-gruppi ta' hidma billi tniedi studji rilevanti għall-qasam tax-xogħol tagħhom u hi ser tippovdi appoġġ loġistiku u segretarjali għall-hidma tal-gruppi.
-

KUMMISSJONI

Rata tal-kambju ta' l-euro ⁽¹⁾

Id-9 ta' Ġunju 2008

(2008/C 143/07)

1 euro =

Munita			Munita		
		Rata tal-kambju			Rata tal-kambju
USD	Dollari Amerikan	1,5784	TRY	Lira Turka	1,9640
JPY	Yen Ġappuniż	166,76	AUD	Dollari Awstraljan	1,6414
DKK	Krona Daniża	7,4599	CAD	Dollari Kanadiż	1,6136
GBP	Lira Sterlina	0,79740	HKD	Dollari ta' Hong Kong	12,3246
SEK	Krona Żvediża	9,3480	NZD	Dollari tan-New Zealand	2,0563
CHF	Frank Żvizzeru	1,6103	SGD	Dollari tas-Singapor	2,1494
ISK	Krona İzlandiża	118,93	KRW	Won tal-Korea t'Isfel	1 630,49
NOK	Krona Norveġiża	7,9370	ZAR	Rand ta' l-Afrika t'Isfel	12,4200
BGN	Lev Bulgaru	1,9558	CNY	Yuan ren-min-bi Ċiniż	10,9273
CZK	Krona Ċeka	24,653	HRK	Kuna Kroata	7,2488
EEK	Krona Estona	15,6466	IDR	Rupiah Indoneżjan	14 734,36
HUF	Forint Ungeriz	247,20	MYR	Ringgit Malażjan	5,1503
LTL	Litas Litwan	3,4528	PHP	Peso Filippin	69,450
LVL	Lats Latvjan	0,7028	RUB	Rouble Russu	37,1536
PLN	Zloty Pollakk	3,3848	THB	Baht Tajlandiż	52,584
RON	Leu Rumen	3,6795	BRL	Real Brażiljan	2,5745
SKK	Krona Slovakk	30,338	MXN	Peso Messikan	16,3838

⁽¹⁾ Sors: rata tal-kambju ta' referenza ppubblikata mill-Bank Ċentrali Ewropew.

INFORMAZZJONI MILL-ISTATI MEMBRI

**Avviż tal-Kummissjoni skond l-Artikolu 4(1) tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2408/92
Emenda ta' l-obbligi ta' servizz pubbliku imposti fuq ċerti servizzi ta' l-ajru bi skeda fil-Portugall**

(2008/C 143/08)

1. Skond l-Artikolu 4(1)(a) tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2408/92 dwar aċċess għat-trasportaturi ta' l-ajru tal-Komunità għal rotot ta' l-ajru intra-Komunitarji, il-Portugall iddeċieda li jemenda l-obbligi ta' servizz pubbliku imposti rigward servizzi ta' l-ajru bi skeda li joperaw ir-rotta Liżbona-Vila Real-Bragança-Vila Real-Liżbona.

2. L-obbligi ta' servizz pubbliku huma kif ġej:

— *Frekwenza minima:*

Żewġ titjiriet bir-ritorn kuljum mit-Tnejn sal-Ġimgħa.

Jekk ikun hemm domanda kbira għas-servizz, jistgħu jsiru titjiriet ukoll is-Sibtijiet u l-Hdud.

— *Skedi:*

Jehtieg li jkunu osservati l-kundizzjonijiet ta' l-operat fl-ajruporti ta' Bragança u Vila Real.

Jehtieg li l-passiġġieri jkunu jistgħu jagħmlu vjaġġ bir-ritorn bejn Bragança u Liżbona fl-istess jum, b'waqfa talanqas ta' hames sigħat fix-xitwa u seba' sigħat fis-sajf.

— *Tip u kapacità ta' l-ajruplani li jintużaw:*

Ajruplani b'żewġ magni turbofan li jissodisfaw ir-rekwiżiti ta' rendiment li jidhru fid-Digriet-Liġi Nru 289/2003 ta' l-14 ta' Novembru 2003, għall-ajruporti ta' Bragança u Vila Real ⁽¹⁾.

— *Prezzijiet:*

Għal kull waħda mir-rotot li ġejjin, jehtieg li jkunu offerti biljett bir-ritorn kompletament flessibbli, kif ukoll firxa ta' prezzijiet speċjali adattati għad-domanda (eż. ġiti, gruppi, avvenimenti eċċ.):

— Liżbona-Bragança,

— Liżbona-Vila Real,

— Bragança-Vila Real.

— *Kontinwità tas-servizz:*

Għajr f'każijiet ta' force majeure, l-ghadd ta' titjiriet ikkanċellati għal raġunijiet li jkunu r-responsabbiltà diretta tat-trasportatur ta' l-ajru ma għandhomx jaqbżu t-3 % ta' l-ghadd ta' titjiriet skedati matul kwalunkwe staġun ta' l-IATA.

Għajr f'każijiet ta' force majeure, dewmien ta' aktar minn 15-il minuta għal raġunijiet li jkunu r-responsabbiltà diretta tat-trasportatur ta' l-ajru ma għandhomx jaqbżu l-15 % tat-titjiriet.

Servizzi bi skeda għandhom ikunu garantiti talanqas matul sena kalendarja waħda, u, hlief fil-każ imsemmi hawn fuq, jistgħu jkunu sospiżi biss b'avviż b'sitt xhur bil-quddiem.

⁽¹⁾ Ara l-Aeronautical Information of Portugal (AIP) u s-Civil Pilot Manual (MPC-Portugal) għal dettalji ta' l-operat fl-ajruporti ta' Liżbona u dawk ta' Bragança u Vila Real.

— *Bejgħ tat-titjiriet:*

It-titjiriet jehtigilhom jinbighu bl-użu ta' talanqas sistema waħda kompjuterizzata ta' rriservar.

— *Ekwipagġi:*

Minhabba n-natura speċjali ta' dawn is-servizzi, it-trasportaturi ta' l-ajru jkollhom juru l-kapaċità tagħhom li s-servizz ikkonċernat joperawh b'talanqas membru wiehed ta' l-ekwipagġ li jkun jitkellem bil-Portugiż u jifhem dak l-ilsien.

V

(Avviżi)

PROCEDURI AMMINISTRATTIVI

KUMMISSJONI

P-Liżbona: Operat ta' servizzi ta' l-ajru bi skeda

Stedina għall-parteeipazzjoni f'sejha għall-offerti mahruġa mill-Portugall skond l-Artikolu 4(1)(d) tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2408/92 rigward l-operat ta' servizzi ta' l-ajru bi skeda li joperaw ir-rotta Liżbona-Vila Real-Bragança-Vila Real-Liżbona

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

(2008/C 143/09)

1. **Dahla:** Skond l-Artikolu 4(1)(a) tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2408/92 tat-23 ta' Lulju 1992 dwar aċċess għat-trasportaturi ta' l-ajru tal-Komunità għal rotot ta' l-ajru intra-Komunitarji, il-Portugall iddeċieda li jemenda l-obbligi ta' servizz pubbliku imposti rigward servizzi ta' l-ajru bi skeda li joperaw ir-rotta Liżbona-Vila Real-Bragança-Vila Real-Liżbona.
2. **L-għan ta' l-istedina għall-offerti:** Il-provvista ta' servizzi ta' l-ajru bi skeda fuq ir-rotta msemija hawn fuq mis-27 ta' Ottubru 2008, skond l-obbligi ta' servizz pubbliku kif ippubblikati fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.
3. **Parteeipazzjoni:** Kull trasportatur ta' l-ajru li huwa d-detentur ta' liċenzja ta' l-operat mahruġa minn Stat Membru skond ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2407/92 tat-23 ta' Lulju 1992 dwar liċenzjar ta' air carriers, kif ukoll ta' ċertifikat xieraq ta' trasportatur ta' l-ajru, jista' jopera dawn is-servizzi.
4. **Proċedura:** Din l-istedina għall-offerti hija soġġetta għad-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 4(1)(d), (e), (f), (g), (h) u (i) tar-Regolament (KEE) Nru 2408/92.
5. **Il-fajl ta' l-offerta:** Il-fajl komplut ta' l-offerta, li jinkludi r-regoli speċifiċi li jirregolaw l-istedina għall-offerta, jista' jinkiseb bil-prezz ta' EUR 100 minn: Instituto Nacional da Aviação Civil I.P., Rua B, Edifícios 4, 5, e 6 — Aeroporto da Portela 4, P-1749-034 Liżbona.
6. **Kumpens finanzjarju:** L-offerti li jintefgħu għandhom esplicitament jindikaw l-ammont rikjest bhala kumpens għall-operat tas-servizz għal tliet snin mid-data tal-ftuh stipulata (b'analizi annwali). Jekk l-offerti jinkludu l-operat ta' titjiriet is-Sibtijiet u/jew il-Hdud, dawn ma għandhom jagħtu lok għall-ebda zieda fil-kontribut finanzjarju li għandu jagħmel l-Istat Membru. L-impatt finanzjarju li jirrizulta mill-operat tat-tijiriet is-Sibtijiet u/jew il-Hdud (li ma għandux jingarr mill-Istat Membru) ikollu jiġi spjegat u ġustifikat fil-proposta ta' l-offerent. L-ammont preċiż tal-kumpens li jingħata finalment jiġi ffixxat kull sena *ex post*, abbażi ta' l-ispejjeż li tagħhom tingħata prova u d-dhul realment iġġenerat mis-servizz, sa l-ammont stabbilit fis-sejha għall-offerti.
7. **Prezzijiet:** L-offerti jehtigilhom jindikaw il-prezzijiet previsti, li jehtigilhom ikunu skond l-obbligi ta' servizz pubbliku kif ippubblikati fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.
8. **It-tul, l-emedar u t-terminazzjoni tal-kuntratt:** Il-kuntratt jidhol fis-seħh fis-27 ta' Ottubru 2008 u jintemm wara tliet snin. L-ammont tal-kumpens finanzjarju jista' jiġi rivedut jekk ikun hemm tibdiliet mhux previsti fil-kundizzjonijiet ta' l-operat.

9. **Penalitajiet:** Jekk l-operatur ma jkunx jista' jibda jopera s-servizz minhabba *force majeure*, l-ammont tal-kumpens finanzjarju jista' jitnaqqas proporzjonatament ghat-titjiriet li ma jkunux saru. Jekk it-trasportatur jonqos milli jopera s-servizz għal raġunijiet għajr dawk ta' *force majeure* jew inkella jonqos milli jaqdi l-obbligu ta' servizz pubbliku, l-awtoritajiet Portugiżi jistgħu:
- inaqqsu l-ammont tal-kumpens finanzjarju proporzjonatament ghat-titjiriet li ma jkunux saru,
 - jistitwixxu proċedimenti bil-liġi, fejn skond tali proċedimenti jistgħu ikunu applikati multi u penalitajiet addizzjonali provduti fil-liġ,
 - japplikaw penalitajiet kuntrattwali,
 - jittterminaw il-kuntratt, f'konformità mal-liġi Portugiża, mingħajr preġudizzju għas-sitwazzjonijiet provduti fil-kuntratt f'dan ir-rigward,
 - jinvokaw ir-raġunijiet għar-revoka provduti bil-liġi Portugiża u fil-kuntratt tal-liċenzja.
10. **It-tfiġh ta' offerti:**
1. L-offerti jistgħu jintefgħu sa mhux aktar tard mill-17:00 tat-tletin jum wara l-pubblikazzjoni fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea* ta' din l-istedina għall-offerti.
 2. L-offerti u kwalunkwe dokument li jakkumpanjahom jistgħu jitwasslu bl-id — bi rċevuta tal-wasla — fil-kwartieri ġenerali ta' l-Istituto Nacional de Aviação Civil I.P., Rua B, Edifícios 4, 5, e 6, Aeroporto da Portela 4, P-1749-034 Liżbona, bejn id-09.00 u l-17.00, jew inkella jintbagħtu bil-posta rreġistrata, sakemm jaslu sad-data u l-hin stipulati fil-paragrafu 1 hawn fuq. L-offerent wahdu għandu jkollu r-responsabbiltà għat-twassil tard.
11. **Il-validità ta' l-istedina għall-offerti:** Skond l-ewwel sentenza ta' l-Artikolu 4(1)(d) tar-Regolament (KEE) Nru 2408/92, il-validità ta' din l-istedina għall-offerti hija suġġetta għall-kundizzjoni li l-ebda trasportatur ta' l-ajru Komunitarju eliġibbli biex jopera s-servizz konċernat ma jressaq, sal-15 ta' Settembru 2008, applikazzjoni biex jopera r-rotot ikkonċernati sa mis-27 ta' Ottubri 2008, skond l-obbligi ta' servizz pubbliku imposti, mingħajr ma jirċievi kumpens finanzjarju. Fil-każ li, sal-15 ta' Settembru 2008, trasportatur/i ta' l-ajru japplika(w) biex jopera(w) dawn is-servizzi, filwaqt li jaqdi/u l-obbligu ta' servizz pubbliku u mingħajr ma jitlob/olbu kumpens, din l-istedina għall-offerti tkun skadiet.